

de	Garantiebedingungen der EHEIM GmbH & Co. KG	2
en	Warranty terms and conditions of the EHEIM GmbH & Co. KG	3
fr	Conditions de garantie d'Eheim GmbH & Co. KG	4
es	Condiciones de garantía de EHEIM GmbH & Co. KG	5
pt	Condições de garantia da EHEIM GmbH & Co. KG	6
it	Condizioni di garanzia della EHEIM GmbH & Co. KG	7
nl	Garantiebepalingen van EHEIM GmbH & Co. KG	8
da	Garantibestemmelser for EHEIM GmbH & Co. KG	9
sv	Garantibestämmelser för EHEIM GmbH & Co. KG	10
no	Garantivilkår hos EHEIM GmbH & Co. KG	11
fi	EHEIM GmbH & Co. KG:n takuuehdot	12
pl	Warunki gwarancyjne EHEIM GmbH & Co. KG	13
cs	Záruční podmínky společnosti EHEIM GmbH & Co. KG	14
sk	Garancijski pogoji družbe EHEIM GmbH & Co. KG	15
hu	Az EHEIM GmbH & Co. KG jótállási feltételei	16
sl	Garancijski pogoji družbe EHEIM GmbH & Co. KG	17
sr	Garantni uslovi kompanije EHEIM GmbH & Co. KG	18
ro	Condițiile de garanție EHEIM GmbH & Co. KG	19
bg	Гаранционни условия на EHEIM GmbH & Co. KG	20
el	Όροι Εγγύησης της EHEIM GmbH & Co. KG	21
tr	EHEIM GmbH & Co. KG garanti koşulları	22
ru	Условия предоставления гарантии компанией EHEIM GmbH & Co. KG	23
jp	EHEIM GmbH & Co. KG 保証条件	24
ko	EHEIM GmbH & Co. KG 보증 조건	25
zh	EHEIM GmbH & Co. KG 保修条款	27

Garantiebedingungen der EHEIM GmbH & Co. KG

Die EHEIM GmbH & Co. KG, Plochingen Str. 54, 73779 Deizisau, Deutschland („EHEIM“), gewährt dem Endabnehmer für dieses Produkt eine freiwillige **Herstellergarantie** von **3 Jahren ab Kaufdatum**, sofern das Produkt bei einem von EHEIM autorisierten Fachhändler erworben wurde.

Die gesetzlichen Rechte des Käufers bei Mängeln, insbesondere die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Inanspruchnahme dieser gesetzlichen Rechte ist unentgeltlich.

1. Voraussetzungen der Garantie

Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist, dass das Produkt bestimmungsgemäß und unter Beachtung der jeweiligen Bedienungsanleitung sowie der darin enthaltenen Aufstell-, Betriebs-, Wartungs- und Sicherheitshinweise verwendet wurde.

2. Umfang der Garantie

Die Garantie erstreckt sich auf **Material- und Fertigungsfehler**, die sich innerhalb des Garantiezeitraums zeigen. Die Garantie stellt keine Haltbarkeitsgarantie dar. EHEIM übernimmt insbesondere keine Garantie dafür, dass das Produkt oder einzelne Bestandteile während der gesamten Garantiezeit eine bestimmte Beschaffenheit oder Funktionsfähigkeit behalten oder eine bestimmte Lebens- oder Nutzungsdauer erreichen.

Im Garantiefall wird EHEIM nach eigener Wahl das mangelhafte Produkt bzw. die mangelhaften Teile unentgeltlich reparieren oder austauschen.

Durch die Erbringung einer Garantieleistung wird die ursprüngliche Garantiefrist weder verlängert noch beginnt sie erneut zu laufen. Dies gilt nicht, soweit zwingende gesetzliche Vorschriften entgegenstehen.

3. Garantieausschlüsse

Von der Garantie ausgeschlossen sind insbesondere:

- Verschleißteile, insbesondere Dichtungen, Sauger, Achsen, Pumpenräder, Leuchtmittel, pH-Elektroden, Filtermedien wie Filtermassen und Filterpatronen sowie UVC-Brenner;
- Glasschäden;
- Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäße Verwendung, fehlerhafte Aufstellung oder Installation oder die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstanden sind;
- Schäden infolge nicht fachgerecht durchgeführter Reparaturen oder Eingriffe;
- Schäden infolge baulicher Veränderungen des Produkts; sowie
- Schäden, die durch die Verwendung von Ersatz-, Zubehör- oder sonstigen Teilen verursacht wurden, die nicht von EHEIM stammen oder nicht von EHEIM für die Verwendung mit dem betreffenden Produkt freigegeben wurden.

Das bloße Öffnen des Produkts führt nur dann zum Ausschluss der Garantie, wenn der aufgetretene Mangel hierdurch verursacht wurde oder die Prüfung bzw. Behebung des Mangels dadurch wesentlich erschwert wird.

4. Haftung

Die vorstehenden Garantieleistungen bestimmen den Umfang der freiwilligen Herstellergarantie.

Gesetzliche Schadensersatzansprüche des Käufers bleiben unberührt. Insbesondere gelten etwaige gesetzliche Haftungsbeschränkungen und Haftungsausschlüsse nach Maßgabe der jeweils anwendbaren gesetzlichen Vorschriften.

5. Geltendmachung der Garantie

Zur Inanspruchnahme der Garantie ist das Produkt zusammen mit einem geeigneten Kaufnachweis bei einer EHEIM Servicestelle vorzulegen oder einzusenden.

Aus dem Kaufnachweis müssen jedenfalls das Kaufdatum, das Produkt bzw. der Produkttyp und der Verkäufer hervorgehen.

6. Einsendung des Produkts

Alle Garantieeinsendungen müssen ordnungsgemäß und ausreichend gegen Transportschäden geschützt verpackt sein und für EHEIM portofrei erfolgen.

7. Garantiegeber

Garantiegeber ist:

EHEIM GmbH & Co. KG
Plochingen Str. 54
73779 Deizisau
Deutschland

Tel.: +49 (0)7153 70 02-01

E-Mail: info@eheim.com

Webseite: www.eheim.com

Warranty terms and conditions of the EHEIM GmbH & Co. KG

The EHEIM GmbH & Co. KG, Plochingen Str. 54, 73779 Deizisau, Germany („EHEIM“), grants the end user a voluntary manufacturer's warranty for this product valid for 3 years from the date of purchase, provided that the product was purchased from an EHEIM-authorized specialist retailer.

This warranty does not limit the buyer's statutory rights in the event of defects, in particular the statutory warranty rights against the seller. The exercise of these statutory rights is free of charge.

1. Terms and conditions of the warranty

A condition of the warranty is that the product has been used for its intended purpose and in accordance with the relevant instruction manual and the installation, operating, maintenance and safety instructions contained therein.

2. Scope of the warranty

The warranty covers **defects in materials and workmanship** that become apparent within the warranty period.

The warranty does not constitute a guarantee of durability. In particular, EHEIM does not guarantee that the product or individual components will retain a specific quality or functionality throughout the entire warranty period, or that they will achieve a specific service life or period of use.

In the event of a warranty claim, EHEIM will, at its discretion, repair or replace the defective product or parts free of charge.

The fulfillment of a warranty obligation neither extends the original warranty period nor causes it to recommence. This does not apply where mandatory statutory provisions preclude it.

3. Warranty exclusions

Particularly excluded from the warranty are:

- Worn parts, in particular seals, suction heads, shafts, pump impellers, light sources, pH electrodes, filter media such as filter masses and filter cartridges and UVC lamps;
- Glass damage;
- Damage caused by external factors, improper handling, use for purposes other than those intended, incorrect set-up or installation, or failure to follow the operating instructions;
- Damage resulting from repairs or interventions carried out improperly;
- Damage resulting from modifications to the product's structure
- Damage caused by the use of replacement parts, accessories or other components that are not manufactured by EHEIM or have not been approved by EHEIM for use with the product in question.

Simply opening the product will only invalidate the warranty if the defect that has arisen was caused by this, or if it makes it significantly more difficult to inspect or rectify the defect.

4. Liability

The warranty terms set out above define the scope of the manufacturer's voluntary warranty.

The purchaser's statutory claims for damages remain unaffected. In particular, any statutory limitations of liability and exclusions of liability shall apply in accordance with the relevant statutory provisions.

5. Making a warranty claim

To make a claim under the warranty, the product must be taken to or sent to an EHEIM service center, accompanied by suitable proof of purchase.

In any case, the proof of purchase must show the date of purchase, the product or product type, and the seller.

6. How to ship the product

All warranty returns must be properly packed and adequately protected against damage in transit and must be sent to EHEIM postage-free.

7. Warranty provider

Warranty provider is:

EHEIM GmbH & Co. KG
Plochingen Str. 54
73779 Deizisau
Germany

Tel.: +49 (0) 7153 70 02-01

Email: info@eheim.com

Website: www.eheim.com

Conditions de garantie d'Eheim GmbH & Co. KG

La société EHEIM GmbH & Co. KG, Plochingen Str. 54, 73779 Deizisau, Allemagne (« EHEIM »), accorde à l'utilisateur final une **garantie constructeur volontaire de 3 ans à compter de la date d'achat pour ce produit**, à condition que celui-ci ait été acheté auprès d'un revendeur agréé par EHEIM.

Les droits légaux de l'acheteur en cas de défauts, notamment les droits de garantie légaux à l'encontre du vendeur, ne sont pas limités par la présente garantie. L'exercice de ces droits légaux est gratuit.

1. Conditions de la garantie

Pour pouvoir bénéficier de la garantie, il est indispensable que le produit ait été utilisé conformément à sa destination et dans le respect du mode d'emploi correspondant, ainsi que des consignes d'installation, d'utilisation, d'entretien et de sécurité qui y figurent.

2. Étendue de la garantie

La garantie couvre les **défauts de matériaux et de fabrication** qui apparaissent pendant la période de garantie. La garantie ne constitue pas une garantie de durée de vie. EHEIM ne garantit notamment pas que le produit ou ses différents composants conserveront une qualité ou une fonctionnalité données pendant toute la durée de la garantie, ni qu'ils atteindront une durée de vie ou d'utilisation donnée.

En cas de défaut couvert par la garantie, EHEIM s'engage, à sa discrétion, à réparer ou à remplacer gratuitement le produit ou les pièces défectueuses. Le fait de fournir une prestation de garantie n'entraîne ni la prolongation du délai de garantie initial, ni le redémarrage de ce délai. Cette disposition ne s'applique pas dans la mesure où des dispositions légales impératives s'y opposent.

3. Exclusions de garantie

La garantie ne couvre notamment pas :

- Pièces d'usure, notamment joints, aspirateurs, axes, rotors, ampoules, électrodes de pH, médias filtrants tels que les masses filtrantes et les cartouches filtrantes, ainsi que les lampes UVC;
- Bris de vitres aquariums;
- les dommages résultant d'influences extérieures, d'une manipulation incorrecte, d'une utilisation non conforme, d'une mise en place ou d'une installation incorrecte, ou du non-respect du mode d'emploi ;
- Dommages résultant de réparations ou d'interventions non effectuées dans les règles de l'art;
- les dommages résultant de modifications structurelles apportées au produit ; ainsi que
- Les dommages causés par l'utilisation de pièces de rechange, d'accessoires ou d'autres pièces qui ne proviennent pas d'EHEIM ou qui n'ont pas été homologuées par EHEIM pour être utilisées avec le produit concerné.

Le simple fait d'ouvrir le produit entraîne l'exclusion de la garantie que si le défaut constaté a été causé par cette ouverture ou si celle-ci complique considérablement la vérification ou la réparation du défaut.

4. Responsabilité

Les prestations de garantie susmentionnées définissent l'étendue de la garantie volontaire du fabricant.

Les droits légaux de l'acheteur à des dommages-intérêts ne sont pas affectés. En particulier, les éventuelles limitations et exclusions de responsabilité prévues par la loi s'appliquent conformément aux dispositions légales applicables en la matière.

5. Mise en œuvre de la garantie

Pour bénéficier de la garantie, le produit doit être présenté ou envoyé à un centre de service EHEIM, accompagné d'une preuve d'achat valable.

La preuve d'achat doit en tout état de cause mentionner la date d'achat, le produit ou le type de produit et le vendeur.

6. Envoi du produit

Tous les envois sous garantie doivent être correctement emballés et suffisamment protégés contre les dommages liés au transport, et être expédiés à EHEIM sans frais de port, les frais d'envoi restent à la charge du client.

7. Garant

Le garant est :

EHEIM GmbH & Co. KG

Plochingen Str. 54

73779 Deizisau

Allemagne

Tél.: +49 (0)7153 70 02-01

E-Mail: info@eheim.com

Site web: www.eheim.com

Condiciones de garantía de EHEIM GmbH & Co. KG

La empresa EHEIM GmbH & Co. KG, con domicilio social en Plochingen Str. 54, 73779 Deizisau, Alemania (en adelante, "EHEIM"), otorga al comprador final de este producto una **garantía de fabricante** voluntaria de **3 años a partir de la fecha de compra**, siempre que el producto se haya adquirido a un distribuidor o establecimiento autorizado por EHEIM. La presente garantía no limita los derechos legales que asisten al comprador en caso de defectos, en particular los derechos legales de garantía frente al vendedor. El ejercicio de estos derechos legales es gratuito.

1. Condiciones de la garantía

Para poder acogerse a la garantía, es imprescindible que el producto se haya utilizado de forma debida conforme a su finalidad de uso y a las instrucciones contenidas en el manual de uso correspondiente, incluidas las instrucciones de instalación, funcionamiento, mantenimiento y seguridad contenidas en el mismo.

2. Alcance de la garantía

La garantía cubre los **defectos de fabricación o vicios en los materiales** que puedan aparecer durante el periodo de garantía.

La garantía no constituye una garantía de durabilidad. En particular, EHEIM no garantiza que el producto o sus componentes individuales mantengan una calidad o funcionalidad determinadas durante todo el período de garantía, ni que alcancen una vida útil o un período de uso determinados.

En caso de reclamación cubierta por la garantía, EHEIM reparará o sustituirá, a su elección y sin coste alguno, el producto defectuoso o las piezas defectuosas.

La ejecución de una prestación de garantía no prolonga el plazo de garantía original ni hace que este comience a correr de nuevo. Esto no será de aplicación en la medida en que existan disposiciones legales vinculantes que dictaminen otra cosa.

3. Exclusiones de la garantía

En particular, quedan excluidos de la garantía:

- piezas de desgaste, en particular: juntas, ventosas, ejes, rodets de bomba, bombillas, bombillas ultravioletas, electrodos de pH, materiales filtrantes como masas y cartuchos filtrantes;
- daños en los cristales;
- daños causados por factores externos, un manejo inadecuado, un uso indebido, una colocación o instalación incorrectas o el incumplimiento de las instrucciones de uso;
- daños derivados de reparaciones o manipulaciones realizadas de forma indebida y/o incorrecta;
- daños derivados de cambios constructivos en el producto;
- daños causados por el empleo de recambios, accesorios u otras piezas no originales de EHEIM o que EHEIM no haya homologado para su uso con el producto en cuestión.

La mera apertura del producto solo dará lugar a la exclusión de la garantía cuando el defecto surgido haya sido causado por dicha apertura o cuando esta dificulte considerablemente la comprobación o subsanación del defecto.

4. Responsabilidad

Las condiciones de garantía expuestas arriba determinan el alcance de la garantía voluntaria del fabricante.

Esto no afecta a los derechos legales de indemnización por daños y perjuicios del comprador. En particular, las eventuales limitaciones y exclusiones legales de responsabilidad se aplicarán conforme a la legislación vigente en cada caso.

5. Validez de la garantía

Para hacer valer la garantía, el comprador deberá llevar o enviar el producto en cuestión a un servicio técnico oficial de EHEIM junto con la factura original o el ticket de caja.

En cualquier caso, en el justificante de compra deberá figurar la fecha de compra, el nombre o modelo del producto y los datos del vendedor.

6. Envío del producto

En caso de envío, el producto en garantía se tiene que enviar a EHEIM a portes pagados y debidamente embalado para evitar daños durante el transporte.

7. Empresa que otorga la garantía

La empresa que otorga la garantía es:

EHEIM GmbH & Co. KG

Plochingen Str. 54

73779 Deizisau

Alemania

Tel.: +49 (0)7153 70 02-01

E-mail: info@eheim.com

Página web: www.eheim.com

Condições de garantia da EHEIM GmbH & Co. KG

A EHEIM GmbH & Co. KG, Plochingen Str. 54, 73779 Deizisau, Alemanha ("EHEIM"), concede ao consumidor final, para este produto, uma **garantia do fabricante** voluntária de **3 anos a contar da data de compra**, desde que o produto tenha sido adquirido num revendedor especializado autorizado pela EHEIM.

Os direitos legais do comprador em caso de defeitos, nomeadamente os direitos legais de garantia perante o vendedor, não são limitados por esta garantia. O exercício destes direitos legais é gratuito.

1. Condições da garantia

Para poder beneficiar da garantia, é necessário que o produto tenha sido utilizado de acordo com a sua finalidade e em conformidade com o respetivo manual de instruções, incluindo as instruções de instalação, funcionamento, manutenção e segurança nele contidas.

2. Âmbito da garantia

A garantia abrange **defeitos de material e de fabrico** que se manifestam durante o período de garantia.

A garantia não constitui uma garantia de durabilidade. A EHEIM não garante, nomeadamente, qualquer garantia de que o produto ou os seus componentes individuais mantenham uma determinada qualidade ou funcionalidade durante todo o período de garantia, nem que atinjam uma determinada vida útil ou período de utilização.

Em caso de acionamento ao abrigo da garantia, a EHEIM, à sua escolha, reparará ou substituirá gratuitamente o produto ou os componentes que apresentem defeitos.

A prestação de um serviço ao abrigo da garantia não prolonga o período de garantia original nem dá início a um novo período de garantia. Isto não se aplica na medida em que disposições legais imperativas determinem o contrário.

3. Exclusões da garantia

Estão excluídos da garantia, nomeadamente:

- Peças sujeitas a desgaste, em particular juntas de vedação, ventosas, eixos, rotores de bombas, lâmpadas, eletrodos de pH, meios filtrantes, tais como massas e cartuchos filtrantes, bem como lâmpadas UVC;
- Danos no vidro;
- Danos causados por fatores externos, manuseamento inadequado, utilização que não conforme à finalidade prevista, instalação ou montagem incorreta, ou pelo incumprimento do manual de instruções;
- Danos resultantes de reparações ou intervenções realizadas de forma inadequada;
- Danos resultantes de alterações estruturais do produto, bem como
- danos causados pela utilização de peças sobresselentes, acessórios ou outras peças que não sejam da EHEIM ou que não tenham sido aprovadas pela EHEIM para utilização com o produto em questão.

A simples abertura do produto só implica a exclusão da garantia se o defeito verificado tiver sido causado por essa abertura ou se, por esse motivo, a análise ou reparação do defeito ficar significativamente dificultada.

4. Responsabilidade

As condições da garantia referidas acima definem o âmbito da garantia voluntária do fabricante.

Os direitos legais do comprador à indemnização por danos permanecem inalterados. Em particular, aplicam-se eventuais limitações e exclusões legais de responsabilidade, em conformidade com as disposições legais aplicáveis em cada caso.

5. Acionamento da garantia

Para acionar a garantia, o produto deve ser apresentado ou enviado a um centro de assistência da EHEIM, acompanhado de um comprovativo de compra válido.

O comprovativo de compra deve indicar, obrigatoriamente, a data da compra, o produto ou o tipo de produto e o vendedor.

6. Envio do produto

Todas as devoluções ao abrigo da garantia devem ser devidamente embaladas e protegidas de forma adequada contra danos durante o transporte, devendo o envio ser efetuado sem custos de portes para a EHEIM.

7. Prestador da garantia

O prestador da garantia é:

EHEIM GmbH & Co. KG
Plochingen Str. 54
73779 Deizisau
Germany

Tel.: +49 (0)7153 70 02-01

E-mail: info@eheim.com

Website: www.eheim.com

Condizioni di garanzia della EHEIM GmbH & Co. KG

La EHEIM GmbH & Co. KG, Plochingen Str. 54, 73779 Deizisau, Germania ("EHEIM"), concede all'utente finale di questo prodotto una **garanzia volontaria del produttore di 3 anni a partire dalla data di acquisto**, a condizione che il prodotto sia stato acquistato presso un rivenditore autorizzato da EHEIM.

La presente garanzia non limita i diritti di legge dell'acquirente in caso di difetti, in particolare i diritti legali di garanzia nei confronti del venditore. L'esercizio di tali diritti previsti dalla legge è gratuito.

1. Requisiti di garanzia

La condizione necessaria per poter usufruire della garanzia è che il prodotto sia stato utilizzato in modo conforme alla sua destinazione d'uso e nel rispetto delle rispettive istruzioni per l'uso, nonché delle indicazioni relative all'installazione, al funzionamento, alla manutenzione e alla sicurezza ivi contenute.

2. Portata della garanzia

La garanzia copre **difetti di materiale o di fabbricazione** che si manifestano entro il periodo di garanzia.

La garanzia non rappresenta una garanzia di durata. In particolare, EHEIM non garantisce che il prodotto o singoli componenti dello stesso mantengano una determinata caratteristica o funzionalità o raggiungano una determinata durata di vita o di utilizzo.

In caso di garanzia, EHEIM riparerà o sostituirà gratuitamente il prodotto difettoso o le parti difettose a propria scelta. L'adempimento di un obbligo di garanzia non comporta né la proroga del termine di garanzia originario né il suo nuovo decorso. Ciò non si applica qualora vi siano disposizioni giuridiche vincolanti che lo impediscano.

3. Esclusioni di garanzia

Sono esclusi dalla garanzia, in particolare:

- parti soggette a usura, in particolare guarnizioni, ventose, assi, giranti della pompa, lampadine, elettrodi pH, mezzi filtranti come masse filtranti e cartucce filtranti nonché bruciatori UVC;
- danni ai vetri;
- danni causati da influssi esterni, da un uso improprio, da un impiego non conforme alla destinazione d'uso, da un posizionamento o un'installazione non corretti o dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso;
- danni dovuti a riparazioni o interventi non effettuati a regola d'arte;
- danni dovuti a modifiche strutturali del prodotto; nonché
- danni causati dall'impiego di parti di ricambio, accessori o altre parti che non provengono da EHEIM o che non sono stati approvati da EHEIM per l'impiego con il prodotto in questione.

La mera apertura del prodotto comporta l'esclusione della garanzia solo nel caso in cui il difetto riscontrato è stato causato da essa o se l'esame o l'eliminazione del difetto ne risultano notevolmente complicati.

4. Responsabilità

Le prestazioni di garanzia sopra indicate definiscono la portata della garanzia volontaria del produttore.

I diritti legali a un risarcimento dei danni dell'acquirente rimangono impregiudicati. In particolare, si applicano eventuali limiti di responsabilità ed esclusioni di responsabilità previste dalla legge in conformità alle disposizioni normative applicabili in ciascun caso.

5. Esercizio del diritto di garanzia

Per godere della garanzia, il prodotto deve essere presentato o inviato, insieme a un'adeguata prova d'acquisto, presso un centro di assistenza EHEIM

Dalla prova d'acquisto devono in ogni caso risultare la data d'acquisto, il prodotto o il tipo di prodotto e il venditore.

6. Invio del prodotto

Tutti i resi in garanzia devono essere imballati in nodo corretto e adeguatamente protetti da danni da trasporto nonché pervenire a EHEIM franco di porto.

7. Garante

Il garante è:

EHEIM GmbH & Co. KG
Plochingen Str. 54
73779 Deizisau
Germania

Tel.: +49 (0)7153 70 02-01

E-mail: info@eheim.com

Sito web: www.eheim.com

Garantiebepalingen van EHEIM GmbH & Co. KG

EHEIM GmbH & Co. KG, Plochingen Str. 54, 73779 Deizisau, Duitsland („EHEIM“), verleent de eindgebruiker voor dit product een vrijwillige **fabrieksgarantie** van **3 jaar vanaf de aankoopdatum**, mits het product is aangeschaft bij een door EHEIM erkende dealer.

De wettelijke rechten van de koper in geval van gebreken, met name de wettelijke garantierechten ten opzichte van de verkoper, worden door deze garantie niet beperkt. Het uitoefenen van deze wettelijke rechten is kosteloos.

1. Voorwaarden voor de garantie

Voorwaarde voor het invoeren van de garantie is dat het product volgens de bestemming en met inachtneming van de betreffende gebruiksaanwijzing en de daarin opgenomen aanwijzingen voor installatie, gebruik, onderhoud en veiligheid is gebruikt.

2. Omvang van de garantie

De garantie dekt **materiaal- en fabricagefouten**, die zich binnen de garantieperiode voordoen.

De garantie houdt geen garantie op de houdbaarheid in. EHEIM geeft met name geen garantie dat het product of afzonderlijke onderdelen gedurende de gehele garantieperiode een bepaalde kwaliteit of functionaliteit behouden of een bepaalde levensduur of gebruiksduur bereiken.

In geval van een garantieclaim zal EHEIM, naar eigen keuze, het defecte product of de defecte onderdelen kosteloos repareren of vervangen.

Door het verlenen van een garantie wordt de oorspronkelijke garantietermijn niet verlengd en begint deze ook niet opnieuw te lopen. Dit geldt niet voor zover dwingende wettelijke bepalingen dit in de weg staan.

3. Garantieuitsluiting

Van de garantie zijn met name uitgesloten:

- Slijtagedelen, in het specifiek afdichtingen, zuigers, assen, pompwielen, verlichtingsmiddelen, pH-elektroden, filtermedia zoals filtermassa's en filterpatronen, evenals UVC-lampen;
- Glasschade;
- Schade die is ontstaan door externe invloeden, onjuist gebruik, niet beoogd gebruik, onjuiste opstelling of installatie, of het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing;
- Schade als gevolg van incorrect uitgevoerde reparaties of ingrepen;
- Schade als gevolg van constructieve wijzigingen aan het product; evenals
- Schade die is veroorzaakt door het gebruik van reserveonderdelen, accessoires of andere onderdelen die niet afkomstig zijn van EHEIM of die niet door EHEIM zijn goedgekeurd voor gebruik met het betreffende product.

Het louter openen van het product leidt alleen tot uitsluiting van de garantie als het opgetreden gebrek hierdoor is veroorzaakt of als het controleren of verhelpen van het gebrek hierdoor aanzienlijk wordt bemoeilijkt.

4. Aansprakelijkheid

De bovenstaande garantiebepalingen bepalen de reikwijdte van de vrijwillige fabrieksgarantie.

De wettelijke aanspraken op schadevergoeding van de koper blijven onverminderd van kracht. In het bijzonder gelden eventuele wettelijke aansprakelijkheidsbeperkingen en aansprakelijkheidsuitsluitingen overeenkomstig de telkens toepasselijke wettelijke bepalingen.

5. Aanspraak maken op garantie

Om aanspraak te maken op de garantie moet het product, vergezeld van een geldig aankoopbewijs, worden ingeleverd bij of opgestuurd naar een EHEIM-servicecentrum.

Uit het aankoopbewijs moeten in ieder geval de aankoopdatum, het product of het producttype en de verkoper blijken.

6. Inzending van het product

Alle retourzendingen onder garantie moeten goed verpakt en voldoende tegen transportschade beschermd zijn en moeten door de afzender franco EHEIM worden verzonden.

7. Garantieverlener

Garantieverlener is

EHEIM GmbH & Co. KG

Plochingen Str. 54

73779 Deizisau

Duitsland

Tel.: +49 (0)7153 70 02-01

E-mail: info@eheim.com

Website: www.eheim.com

Garantibestemmelser for EHEIM GmbH & Co. KG

EHEIM GmbH & Co. KG, Plochingen Str. 54, 73779 Deizisau, Tyskland ("EHEIM"), tilbyder slutbrugeren en frivillig **producentgaranti på 3 år fra købsdatoen**, hvis produktet er købt af en EHEIM-autoriseret forhandler. Denne garantierklæring begrænser ikke køberens lovbestemte rettigheder i forbindelse med mangler, især de garantirettigheder, køber måtte have over for sælger i henhold til gældende love. Kravet i disse lovmæssige rettigheder er vederlagsfrit.

1. Garantens forudsætninger

Forudsætning for at kunne gøre krav på garantien er, at produktet er anvendt i overensstemmelse med bestemmelserne ved overholdelse af betjeningsvejledningen samt instruktionerne i denne om opstilling, drift, vedligeholdelse og sikkerhed.

2. Garantens omfang

Garantien dækker **materiale- og produktionsfejl**, der opstår i løbet af garantiperioden.

Garantien er ikke en holdbarhedsgaranti. EHEIM hæfter især ikke for, at produktet eller enkelte komponenter bevarer en bestemt beskaffenhed eller funktionsevne i hele garantiperioden eller opnår en bestemt levetid eller brugstid.

I tilfælde af garanti vælger EHEIM selv, om det mangelfulde produkt skal repareres eller ombyttes vederlagsfrit.

Ved gennemførelse af en garantiydelse hverken forlænges den oprindelige garantifrist eller starter forfra. Det gælder ikke, for så vidt bindende regler i lovgivningen ikke står i veje for dette.

3. Ansvarsfraskrivelse

Udelukket fra garantien er især:

- Sliddele, især pakninger, sugeenheder, aksler, pumpehjul, lyskilder, pH-elektroder, filtermedier som filtermasser og filterpatroner samt UVC-brændere;
- Glasskader:
- Skader, der skyldes ydre påvirkning, ukorrekt håndtering, anvendelse, som ikke er i overensstemmelse med bestemmelserne, forkert opstilling eller installation eller manglende overholdelse af betjeningsvejledningen;
- Skader, som skyldes reparationer eller indgreb, der ikke er udført fagligt korrekt;
- Skader, som skyldes konstruktionsændring af produktet; samt
- skader, der skyldes anvendelse af reservedele, tilbehør eller andre dele, der ikke stammer fra EHEIM eller ikke er frigivet af EHEIM til anvendelse med det pågældende produkt.

Åbning af produktet alene medfører kun udelukkelse fra garantien, hvis den opståede mangel er forårsaget heraf eller kontrol eller afhjælpning af manglen vanskeliggøres væsentligt heraf.

4. Hæftelse

Ovenstående garantiydelser bestemmer omfanget af den frivillige producentgaranti.

Køberens lovbestemte erstatningskrav påvirkes ikke. Især gælder eventuelle lovbestemte hæftelsesbegrænsninger og hæftelsesudelukkelse med forbehold af gældende lovbestemmelser.

5. Påberåbelse af garanti

Produktet skal sammen med et egnet købsbevis fremvises ved et EHEIM-servicested eller indsendes for at kunne gøre krav på garantien.

Købsdato, produkt eller produkttype samt sælger skal fremgå af købsbeviset.

6. Indsendelse af produkt

Alle produkter, som indsendes iht. garantien, skal være pakket korrekt og beskyttet tilstrækkeligt mod transportskader samt sendes for egen regning.

7. Garantigiver

Garantigiver er

EHEIM GmbH & Co. KG

Plochingen Str. 54

73779 Deizisau

Tyskland

Tlf.: +49 (0)7153 70 02-01

E-Mail: info@eheim.com

Website: www.eheim.com

Garantibestämmelser för EHEIM GmbH & Co. KG

EHEIM GmbH & Co. KG, Plochingen Str. 54, 73779 Deizisau, Tyskland ("EHEIM"), ger slutanvändaren av denna produkt en frivillig **tillverkargaranti** på **3 år från köpdatum**, under förutsättning att produkten har köpts från en återförsäljare som är auktoriserad av EHEIM.

Köparens lagstadgade rättigheter vid fel, särskilt den lagstadgade garantirättigheter gentemot försäljaren, begränsas inte av denna tillverkargaranti. Dessa lagstadgade rättigheter kan tas i anspråk utan kostnader.

1. Förutsättningar för garanti

En förutsättning för att ta garantin i anspråk är att produkten har använts till avsett syfte och att relevant bruksanvisning och den ingående informationen om uppställning, användning, underhåll och säkerhet har beaktats.

2. Garantins omfattning

Garantin omfattar **material- och tillverkningsfel** som visar sig inom garantitiden.

Garantin utgör ingen hållbarhetsgaranti. EHEIM ger ingen garanti för att produkten eller enstaka beståndsdelar behåller en viss egenskap eller funktionsduglighet under hela garantitiden eller när en viss livslängd eller nyttjandetid.

I ett garantifall förbehåller sig EHEIM rätten att efter eget tycke reparera den bristfälliga produkten eller byta ut bristfälliga delar utan kostnad.

När en garantitjänst tillhandahålls varken förlängs eller startar den ursprungliga garantitiden om. Detta gäller inte i den utsträckning obligatoriska lagstadgade bestämmelser strider mot det.

3. Friskrivning från garanti

Följande omfattas särskilt inte av garantin:

- Slitdelar, särskilt tätningar, sugare, axlar, pumphjul, ljuskällor, pH-elektroder, filtermedia såsom filtermassor och filterpatroner samt UVC-brännare
- Glasskador
- Skador som har uppstått av yttre påverkan, felaktig hantering, ej avsedd användning, felaktig uppställning eller installation eller åsidosatt bruksanvisning
- Skador p.g.a. ej fackmässigt utförda reparationer eller ingrepp
- Skador p.g.a. konstruktiva ändringar på produkten
- Skador som har orsakats av reservdelar, tillbehörskomponenter eller andra delar som inte levereras av EHEIM eller inte har godkänts av EHEIM för användning med den berörda produkten.

Enbart öppning av produkten leder endast till att garantin utesluts om felet som föreligger orsakades av detta eller om det gör det betydligt svårare att kontrollera eller åtgärda felet.

4. Ansvar

Ovanstående garantitjänster avgör omfattningen av den frivilliga tillverkargarantin.

Köparens lagstadgade skadeståndsanspråk berörs inte av detta. I synnerhet ska lagstadgade ansvarsbegränsningar och ansvarsfriskrivningar tillämpas i enlighet med tillämplbara lagstadgade bestämmelser.

5. Göra anspråk på garantin

För att göra anspråk på garantin ska produkten, tillsammans med ett lämpligt köpebevis, uppvisas eller sändas in till ett EHEIM servicecenter.

I köpebeviset måste åtminstone köpdatum, produkten resp. produkttypen samt försäljarens namn framgå.

6. Skicka in produkten

Alla returförsändelser för garanti ska förpackas på lämpligt föreskrivet sätt och vara skyddade i tillräcklig mån mot transportskador samt vara portofritt för EHEIM.

7. Garantigivare

Garantigivare är:

EHEIM GmbH & Co. KG
Plochingen Str. 54
73779 Deizisau
Tyskland

Tel.: +49 (0)7153 70 02-01

E-post: info@eheim.com

Webbplats: www.eheim.com

Garantivilkår hos EHEIM GmbH & Co. KG

EHEIM GmbH & Co. KG, Plochingen Str. 54, 73779 Deizisau, Tyskland («EHEIM»), gir sluttkjøperen av dette produktet en frivillig **produsentgaranti** på **3 år fra kjøpsdato**, dersom produktet ble kjøpt hos en EHEIM-autorisert forhandler. Kjøperens lovfestede rettigheter ved mangler, spesielt de lovfestede reklamasjonsrettighetene overfor selgeren, begrenses ikke av denne garantien. Utøvelse av de lovfestede rettighetene er kostnadsfritt.

1. Forutsetninger for garantien

Forutsetningen for å ta i bruk garantien er at produktet ble brukt som tiltenkt og at dets bruksanvisning og oppstillings-, drifts-, vedlikeholds- og sikkerhetsanvisningene i bruksanvisningen ble fulgt.

2. Omfanget av garantien

Garantien dekker **material- og produksjonsfeil** som viser seg i løpet av garantiperioden.

Garantien er ingen holdbarhetsgaranti. Spesielt gir EHEIM ingen garanti for at produktet og dets komponenter beholder en gitt beskaffenhet eller funksjonsevne innenfor garantiperioden, eller at de oppnår en gitt livstid eller brukstid.

I en garantisak skal EHEIM etter eget skjønn reparere eller erstatte mangelfulle produktet og/eller de mangelfulle delene. Garantiytelsen hverken utvider eller fornyer den opprinnelige garantiperioden. Dette gjelder ikke i den grad det strider mot ufravikelige lovbestemmelser.

3. Unntak fra garantien

Unntatt fra garantien er spesielt:

- slidedeler, spesielt pakninger, sugere, aksler, pumpehjul, lyspærer, pH-elektroder, filtermedier som f.eks. filtermasser og filterpatroner samt UVC-lamper til desinfeksjon;
- glasskader;
- skader som skyldes ytre påvirkninger, feil håndtering, ikke-tiltenkt bruk, oppstillings- eller installasjonsfeil eller fordi brukanvisningen ikke ble fulgt;
- skader som skyldes uprofesjonelle reparasjoner og inngrep;
- skader på grunn av byggtekniske modifikasjoner av produktet; og
- skader som skyldes bruken av reserve-, tilbehørs- og andre deler som ikke er fra EHEIM, eller som ikke ble godkjent av EHEIM for bruk med produktet det gjelder.

Selve åpning av produktet fører til bortfall av garantien bare dersom mangelen som har oppstått, ble forårsaket av dette, eller hvis dette hindrer kontroll eller utbedring av mangelen i vesentlig grad.

4. Ansvar

De ovenstående garantiytelsene definerer omfanget av den frivillige produsentgarantien.

Lovfestede erstatningskrav fra kjøperens side er ikke berørt. Dette gjelder spesielt eventuelle ansvarsbegrensninger og ansvarsfraskrivelser i henhold til gjeldende lover og forskrifter.

5. Bruk av garantien

Ved bruk av garantien må produktet sendes eller bringes til et EHEIM-servicepunkt sammen med en egnet kjøpskvittering.

Kjøpskvitteringen må i det minste inneholde kjøpsdatoen, produktet og/eller produkttypen, og selgeren.

6. Retur av produktet

Alle returer under garantien må pakkes forsvarlig, beskyttet mot transportskader, og må sendes uten at det oppstår fraktkostnader for EHEIM.

7. Garantigiver

Garantien er gitt av:

EHEIM GmbH & Co. KG
Plochingen Str. 54
73779 Deizisau
Tyskland

Tlf.: +49 (0)7153 70 02-01

E-post: info@eheim.com

Nettside: www.eheim.com

EHEIM GmbH & Co. KG:n takuuehdot

EHEIM GmbH & Co. KG, Plochingen Str. 54, 73779 Deizisau, Saksa ("EHEIM"), myöntää tämän tuotteen loppukäyttäjälle vapaaehtoisena **3 vuoden valmistajan takuun ostopäivästä lukien** edellyttäen, että tuote on ostettu EHEIMin valtuuttamalta jälleenmyyjältä.

Tämä takuu ei rajoita ostajan lakisääteisiä oikeuksia tuotteen virheiden osalta, erityisesti myyjän lakisääteiseen virhevastuuseen perustuvia oikeuksia. Näiden lakisääteisten oikeuksien käyttäminen on maksutonta.

1. Takuun edellytykset

Takuuseen vetoamisen edellytyksenä on, että tuotetta on käytetty sen käyttötarkoituksen mukaisesti ja asiaankuuluvaa käyttöohjetta sekä siinä annettuja asennus-, käyttö- ja turvallisuusohjeita noudattaen.

2. Takuun laajuus

Takuu kattaa **materiaali- ja valmistusvirheet**, jotka ilmenevät takuuajana.

Takuu ei ole kestävyystakuu. EHEIM ei erityisesti takaa, että tuote tai sen yksittäiset osat säilyttävät tietyt ominaisuutensa tai toimintakykynsä koko takuuajan tai saavuttavat tietyn elinkaaren tai käyttöiän.

Takuutapauksessa EHEIM korjaa tai vaihtaa oman valintansa mukaan puutteellisen tuotteen tai sen puutteelliset osat maksutta.

Takuun perusteella suoritettu toimenpide ei pidennä alkuperäistä takuuaikaa eikä aloita takuuaikaa uudelleen. Tätä ei kuitenkaan sovelleta siltä osin kuin pakottava lainsäädäntö edellyttää muuta.

3. Takuun rajoitukset

Takuun ulkopuolelle jäävät erityisesti:

- Kuluvat osat, erityisesti tiivisteet, imukupit, akselit, pumpun juoksupyörät, polttimot, pH-elektrodit, suodatinainekset, kuten suodatinmassat ja suodatinpatruunat, sekä UVC-lamput;
- lasivauriot;
- vauriot, jotka ovat aiheutuneet ulkoisista vaikutuksista, asiattomasta käsittelystä, käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä, virheellisestä sijoittamisesta tai asennuksesta tai käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä;
- vauriot, jotka ovat aiheutuneet asiattomasti suoritetuista korjauksista tai muista toimenpiteistä;
- tuotteen rakenteellisista muutoksista aiheutuneet vauriot; sekä
- vauriot, jotka ovat aiheutuneet sellaisten varaosien, lisävarusteiden tai muiden osien käytöstä, jotka eivät ole peräisin EHEIMiltä tai joita EHEIM ei ole hyväksynyt käytettäväksi kyseisen tuotteen kanssa.

Pelkkä tuotteen avaaminen johtaa takuun raukeamiseen vain, jos ilmennyt vika on aiheutunut avaamisesta tai jos vian tutkiminen tai korjaaminen vaikeutuu sen vuoksi olennaisesti.

4. Vastuu

Vapaaehtoisena valmistajan takuun laajuus määräytyy edellä kuvattujen takuusuoritusten perusteella.

Tämä ei vaikuta ostajan lakisääteisiin vahingonkorvausvaatimuksiin. Erityisesti mahdollisia lakisääteisiä vastuunrajoituksia ja vastuun poissulkemista koskevia säännöksiä sovelletaan kulloinkin sovellettavan lainsäädännön mukaisesti.

5. Takuuvaatimuksen esittäminen

Takuuvaatimuksen esittämiseksi tuote on esitettävä tai lähetettävä EHEIM-huoltopisteeseen yhdessä asianmukaisen ostotositteen kanssa.

Ostotositteesta on käytävä ilmi vähintään ostopäivä, tuote tai tuotetyyppi sekä myyjä.

6. Tuotteen lähettäminen

Kaikki takuukäsittelyyn lähetettävät tuotteet on pakattava asianmukaisesti ja suojattava riittävästi kuljetusvaurioilta.

Lähetys EHEIMille on tehtävä lähettäjän kustannuksella.

7. Takuunantaja

Takuunantaja on:

EHEIM GmbH & Co. KG
Plochingen Str. 54
73779 Deizisau
Saksa

Puh.: +49 (0)7153 70 02-01

Sähköposti: info@eheim.com

Verkkosivusto: www.eheim.com

Warunki gwarancyjne EHEIM GmbH & Co. KG

EHEIM GmbH & Co. KG, Plochingen Str. 54, 73779 Deizisau, Niemcy („EHEIM“), przyznaje odbiorcy końcowemu na ten produkt dobrowolną **gwarancję producenta** obejmującą **3 lata od daty kupna**, o ile produkt został nabyty do autoryzowanego przez EHEIM dealera.

Prawa ustawowe kupującego w razie wad, zwłaszcza ustawowe prawa gwarancyjne w stosunku do sprzedającego, nie są ograniczone przez tę gwarancję. Skorzystanie z tych praw ustawowych jest nieodpłatne.

1. Warunki gwarancji

Warunkiem skorzystania z gwarancji jest to, aby produkt był stosowany zgodnie z przeznaczeniem i przy uwzględnieniu danej instrukcji obsługi oraz zawartych w niej wskazówek ustawienia, eksploatacji, konserwacji i bezpieczeństwa.

2. Zakres gwarancji

Gwarancja rozciąga się na **wady materiałowe i produkcyjne**, które wystąpią w okresie gwarancyjnym.

Gwarancja nie stanowi gwarancji trwałości. EHEIM nie odpowiada za to, że produkt lub jego poszczególne składniki w całym okresie gwarancyjnym zachowają określone właściwości lub funkcjonalność lub osiągnąć określoną żywotność lub określony czas użytkowania.

W przypadku gwarancji EHEIM według własnego wyboru nieodpłatnie naprawi lub wymieni wadliwy produkt lub wadliwe części.

Przez wykonanie świadczenia gwarancyjnego pierwotny okres gwarancyjny nie jest przedłużany ani nie zaczyna ponownie swojego biegu. Nie dotyczy to sytuacji, kiedy obowiązują przeciwne przepisy ustawowe.

3. Wyłączenia gwarancyjne

Z gwarancji wyłączone są zwłaszcza:

- części zużywalne, zwłaszcza uszczelki, przyssawki, osie, koła pomp, świetlówki, elektrody pH, media filtracyjne, jak masy filtra i wkłady filtra oraz palniki UVC;
- uszkodzenia szkła;
- szkody, które powstaną przez czynniki zewnętrzne, nieprawidłową obsługę, niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie, wadliwe ustawienie lub instalację lub nieprzestrzeganie instrukcji obsługi;
- szkody wskutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub ingerencji;
- szkody wskutek zmian konstrukcyjnych produktu; i
- szkody, które zostaną spowodowane przez zastosowanie części zamiennych, akcesoriów lub pozostałych części, które nie pochodzą od EHEIM lub nie zostały zatwierdzone przez EHEIM dla zastosowania z danym produktem.

Samo otwarcie produktu prowadzi tylko wówczas do wyłączenia gwarancji, kiedy występująca wada została przez to spowodowana lub sprawdzenie lub usunięcie wady jest przez to znacznie utrudnione.

4. Odpowiedzialność

Wyżej wymienione świadczenia gwarancyjne określają zakres dobrowolnej gwarancji producenta.

Ustawowe roszczenia odszkodowawcze kupującego pozostają niezmienione. W szczególności obowiązują ewentualne ustawowe ograniczenia odpowiedzialności i wyłączenia odpowiedzialności przy uwzględnieniu każdorazowo stosowanych przepisów ustawowych.

5. Dochodzenie gwarancji

Dla skorzystania z gwarancji należy przedłożyć lub przesłać produkt razem z odpowiednim potwierdzeniem kupna do jednostki serwisowej EHEIM.

Z potwierdzenia kupna muszą każdorazowo wynikać data kupna, produkt lub typ produktu i sprzedający.

6. Wysyłka produktu

Wszystkie wysyłki gwarancyjne muszą zostać prawidłowo i wystarczająco zabezpieczone przed uszkodzeniem transportowym, a ich wysyłka następuje bez opłat po stronie EHEIM.

7. Udzielający gwarancji

Udzielającym gwarancji jest:

EHEIM GmbH & Co. KG

Plochingen Str. 54

73779 Deizisau

Niemcy

Tel.: +49 (0)7153 70 02-01

E-mail: info@eheim.com

Strona internetowa: www.eheim.com

Záruční podmínky společnosti EHEIM GmbH & Co. KG

Společnost EHEIM GmbH & Co. KG, Plochingen Str. 54, 73779 Deizisau, Německo („EHEIM“), poskytuje koncovému zákazníkovi na tento výrobek dobrovolnou **záruku výrobce v délce 3 let od data nákupu**, pokud byl výrobek zakoupen u odborného prodejce autorizovaného společností EHEIM.

Zákonná práva kupujícího v případě vad, zejména zákonná práva z vadného plnění vůči prodávajícímu, nejsou touto zárukou omezena. Uplatnění těchto zákonných práv je bezplatné.

1. Předpoklady záruky

Předpokladem pro uplatnění záruky je, že výrobek byl používán v souladu s určeným účelem a při dodržení příslušného návodu k obsluze a v něm obsažených pokynů k instalaci, provozu, údržbě a bezpečnosti.

2. Rozsah záruky

Záruka se vztahuje na **materiálové a výrobní vady**, které se projeví během záruční doby.

Záruka nepředstavuje záruku trvanlivosti. Společnost EHEIM zejména neposkytuje žádnou záruku, že si výrobek nebo jeho jednotlivé součásti po celou záruční dobu zachovají určité vlastnosti nebo funkčnost nebo že dosáhnou určité životnosti či doby používání.

V případě uplatnění záruky společnost EHEIM dle vlastního uvážení vadný výrobek, resp. vadné díly bezplatně opraví nebo vymění.

Poskytnutím plnění ze záruky se původní záruční lhůta neprodlužuje ani nezačíná běžet znovu. To neplatí, pokud tomu brání kogentní právní předpisy.

3. Výluky ze záruky

Ze záruky jsou vyloučeny zejména:

- Díly podléhající opotřebení, zejména těsnění, přísavky, osy, oběžná kola čerpadel, světelné zdroje, pH elektrody, filtrační média, jako jsou filtrační hmoty a filtrační patrony, a také UVC zářiče;
- Poškození skla;
- Škody vzniklé v důsledku vnějších vlivů, nesprávného zacházení, použití v rozporu s určením, chybného umístění nebo instalace nebo nedodržení návodu k obsluze;
- Škody v důsledku neodborně provedených oprav nebo zásahů;
- Škody vzniklé v důsledku konstrukčních změn výrobku; jakož i
- škody způsobené použitím náhradních dílů, příslušenství nebo jiných dílů, které nepocházejí od společnosti EHEIM nebo nebyly společností EHEIM schváleny pro použití s příslušným výrobkem.

Pouhé otevření výrobku vede k vyloučení záruky pouze tehdy, pokud tím byla způsobena vzniklá vada nebo pokud je tím podstatně ztíženo zjištění, resp. odstranění vady.

4. Odpovědnost

Výše uvedená záruční plnění určují rozsah dobrovolné záruky výrobce.

Zákonné nároky kupujícího na náhradu škody zůstávají nedotčeny. Zejména se uplatní případná zákonná omezení odpovědnosti a vyloučení odpovědnosti v souladu s příslušnými platnými právními předpisy.

5. Uplatnění záruky

Pro uplatnění záruky je nutné produkt spolu s vhodným dokladem o koupi předložit nebo zaslat servisnímu středisku EHEIM.

Z dokladu o koupi musí v každém případě vyplývat datum nákupu, výrobek, resp. typ výrobku, a prodejce.

6. Zaslání výrobku

Veškeré záruční zásilky musí být řádně zabaleny a dostatečně chráněny proti poškození při přepravě a musí být společnosti EHEIM zaslány s hrazeným poštovním.

7. Poskytovatel záruky

Poskytovatelem záruky je:

EHEIM GmbH & Co. KG
Plochingen Str. 54
73779 Deizisau
Německo

Tel.: +49 (0)7153 70 02-01

E-mail: info@eheim.com

Webová stránka: www.eheim.com

Garancijski pogoji družbe EHEIM GmbH & Co. KG

Družba EHEIM GmbH & Co. KG, Plochinger Str. 54, 73779 Deizisau, Nemčija (»EHEIM«), končnemu kupcu za ta izdelek zagotavlja prostovoljno **3-letno garancijo proizvajalca** od **datuma nakupa**, pod pogojem, da je bil izdelek kupljen pri prodajalcu, ki ga je pooblastila družba EHEIM.

Zakonske pravice kupca v primeru napak, zlasti zakonske pravice iz naslova jamstva za stvarne napake do prodajalca, s to garancijo niso omejene. Uveljavljanje teh zakonskih pravic je brezplačno.

1. Pogoji za uveljavljanje garancije

Pogoj za uveljavljanje garancije je, da se je izdelek uporabljal v skladu z njegovim namenom in ob upoštevanju ustreznih navodil za uporabo ter v njih vsebovanih navodil glede postavitve, uporabe, vzdrževanja in varnosti.

2. Obseg garancije

Garancija zajema **napake v materialu in proizvodnji**, ki se pojavijo v času trajanja garancijskega obdobja.

Garancija ni garancija za trajnost. Družba EHEIM zlasti ne jamči, da bo izdelek ali posamezni njegovi sestavni deli v celotnem garancijskem obdobju ohranili določene lastnosti ali funkcionalnost oziroma dosegel določeno življenjsko dobo ali dobo uporabe.

V primeru uveljavljanja garancije bo družba EHEIM po lastni izbiri brezplačno popravila izdelek z napako oziroma njegove dele ali jih zamenjala.

Z izvedbo garancijske storitve se prvotno garancijsko obdobje niti ne podaljša niti ne začne teči znova. To ne velja, če temu nasprotujejo prisilne zakonske določbe.

3. Izključitve iz garancije

Iz garancije so izključeni zlasti:

- obrabni deli, zlasti tesnila, priseski, osi, rotorji črpalk, svetila, pH-elektrode, filtrirni materiali, kot so filtrirne mase in filtrirni vložki, ter UVC-žarnice;
- poškodbe stekla;
- poškodbe, ki so nastale zaradi zunanjih vplivov, nepravilnega ravnanja, uporabe, ki ni v skladu z namenom izdelka, nepravilne postavitve ali namestitve oziroma zaradi neupoštevanja navodil za uporabo;
- poškodbe, ki so posledica nestrokovno izvedenih popravil ali posegov;
- poškodbe, ki so posledica konstrukcijskih sprememb izdelka; ter
- poškodbe, ki so nastale zaradi uporabe nadomestnih delov, dodatne opreme ali drugih delov, ki niso proizvedeni s strani družbe EHEIM oziroma jih družba EHEIM ni odobrila za uporabo z zadevnim izdelkom.

Samo odprte izdelke vodi do izključitve garancije le, če je bila nastala napaka s tem povzročena ali če je zaradi tega bistveno otežen pregled oziroma odprava napake.

4. Odgovornost

Zgoraj navedene garancijske storitve določajo obseg prostovoljne garancije proizvajalca.

Zakonski odškodninski zahtevki kupca ostanejo nespremenjeni. Zlasti veljajo morebitne zakonske omejitve odgovornosti in izključitve odgovornosti v skladu z veljavnimi zakonskimi določbami.

5. Uveljavljanje garancije

Za uveljavljanje garancije je treba izdelek skupaj z ustreznim dokazilom o nakupu predložiti ali poslati na servisno mesto EHEIM.

Iz dokazila o nakupu morajo biti razvidni najmanj datum nakupa, izdelek oziroma tip izdelka ter prodajalec.

6. Pošiljanje izdelka

Vse izdelke, poslane v okviru uveljavljanja garancije, je treba ustrezno in zadostno zaščititi pred poškodbami med prevozom ter jih družbi EHEIM poslati brez poštnine oziroma z vnaprej plačano poštnino.

7. Garant

Garant je:

EHEIM GmbH & Co. KG

Plochinger Str. 54

73779 Deizisau

Nemčija

Tel.: +49 (0)7153 70 02-01

E-pošta: info@eheim.com

Spletna stran: www.eheim.com

Az EHEIM GmbH & Co. KG jótállási feltételei

Az EHEIM GmbH & Co. KG (Plochingen Str. 54, 73779 Deizisau, Németország, a továbbiakban: „EHEIM”) önkéntes **gyártói garanciát** biztosít a végfelhasználó számára erre a termékre **a vásárlás napjától számított 3 évre**, feltéve, hogy a terméket az EHEIM által felhatalmazott szakkereskedőtől vásárolták.

A jelen garancia nem korlátozza a vevőt hibák felmerülése esetén megillető jogokat, különösen az eladóval szembeni törvényes szavatossági jogait. Ezen törvényes jogok gyakorlása díjmentes.

1. A jótállás feltételei

A jótállás igénybevételének feltétele, hogy a terméket rendeltetésszerűen, az adott használati útmutatóban szereplő, valamint az abban foglalt telepítési, üzemeltetési, karbantartási és biztonsági utasítások betartásával használták.

2. A jótállás kezdete

A jótállás kiterjed azokra az **anyag- és gyártási hibákra**, amelyek a jótállási időszakon belül jelentkeznek.

A jótállás nem minősül tartóssági garanciának. Az EHEIM nem vállal kifejezett garanciát arra, hogy a termék vagy annak egyes alkatrészei a jótállás teljes időtartama alatt megőriznek egy adott állapotot vagy működőképességet, illetve elérnek egy meghatározott élettartamot vagy használati időt.

Garanciaigény esetén az EHEIM saját belátása szerint ingyenesen megjavítja vagy kicseréli a hibás terméket, illetve a hibás alkatrészeket.

A jótállási szolgáltatás teljesítése nem hosszabbítja meg az eredeti jótállási időtartamot, és az nem kezdődik újra. Ez nem vonatkozik azokra az esetekre, amelyeknél ezt kötelező jogszabályi rendelkezések tiltják.

3. A jótállás kizárása

A jótállás nem vonatkozik a következőkre:

- Kopóalkatrészek, különösen tömítések, szivók, tengelyek, szivattyúkerek, világítótestek, pH-elektrodák, szűrőanyagok, például szűrőtöltetek és szűrőpatronok, valamint UVC-lámpák;
- üvegkárók;
- olyan kárók, amelyek külső hatások, nem megfelelő kezelés, nem rendeltetésszerű használat, hibás telepítés vagy beszerelés, illetve a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt keletkeztek;
- nem szakszerűen elvégzett javítások vagy beavatkozások következtében keletkezett kárók;
- a termék szerkezeti átalakításából eredő kárók; valamint
- olyan pótalkatrészek, kiegészítők vagy egyéb alkatrészek használatából eredő kárók, amelyeket nem az EHEIM gyártott, vagy amelyeket az EHEIM nem engedélyezett az adott termékkel való használatra.

A termék felnyitása önmagában csak akkor jár a jótállás kizárásával, ha a felmerült hiba ennek következtében keletkezett, vagy ha ez jelentősen megnehezíti a hiba ellenőrzését vagy kijavítását.

4. Felelősség

A fenti jótállási szolgáltatások határozzák meg az önkéntes gyártói jótállás hatályát.

A vevő törvényes kártérítési igényei változatlanok maradnak. Különösen a mindenkori alkalmazandó törvényi előírásoknak megfelelő esetleges törvényes felelősségkorlátozások és felelősségkizárások érvényesek.

5. A jótállás érvényesítése

A jótállás igénybevételéhez a terméket megfelelő vásárlási igazolással együtt be kell mutatni az EHEIM szervizközpontjában, vagy el kell küldeni oda.

A vásárlási igazolással mindenképpen szerepelnie kell a vásárlás dátumának, a terméknek vagy a terméktípusnak, valamint az eladónak.

6. A termék beküldése

Minden garanciális küldeményt megfelelően, a szállítási kárók ellen kellő védelemmel ellátva kell becsomagolni, és az EHEIM számára postaköltségtől mentesen kell elküldeni.

7. Garanciavállaló

A garanciavállaló:

EHEIM GmbH & Co. KG
Plochingen Str. 54
73779 Deizisau
Németország

Tel.: +49 (0)7153 70 02-01

E-mail: info@eheim.com

Weboldal: www.eheim.com

Garancijski pogoji družbe EHEIM GmbH & Co. KG

Družba EHEIM GmbH & Co. KG, Plochingen Str. 54, 73779 Deizisau, Nemčija (»EHEIM«), končnemu kupcu za ta izdelek zagotavlja prostovoljno **3-letno garancijo proizvajalca** od **datuma nakupa**, pod pogojem, da je bil izdelek kupljen pri prodajalcu, ki ga je pooblastila družba EHEIM.

Zakonske pravice kupca v primeru napak, zlasti zakonske pravice iz naslova jamstva za stvarne napake do prodajalca, s to garancijo niso omejene. Uveljavljanje teh zakonskih pravic je brezplačno.

1. Pogoji za uveljavljanje garancije

Pogoj za uveljavljanje garancije je, da se je izdelek uporabljal v skladu z njegovim namenom in ob upoštevanju ustreznih navodil za uporabo ter v njih vsebovanih navodil glede postavitve, uporabe, vzdrževanja in varnosti.

2. Obseg garancije

Garancija zajema **napake v materialu in proizvodnji**, ki se pojavijo v času trajanja garancijskega obdobja.

Garancija ni garancija za trajnost. Družba EHEIM zlasti ne jamči, da bo izdelek ali posamezni njegovi sestavni deli v celotnem garancijskem obdobju ohranili določene lastnosti ali funkcionalnost oziroma dosegel določeno življenjsko dobo ali dobo uporabe.

V primeru uveljavljanja garancije bo družba EHEIM po lastni izbiri brezplačno popravila izdelek z napako oziroma njegove dele ali jih zamenjala.

Z izvedbo garancijske storitve se prvotno garancijsko obdobje niti ne podaljša niti ne začne teči znova. To ne velja, če temu nasprotujejo prisilne zakonske določbe.

3. Izključitve iz garancije

Iz garancije so izključeni zlasti:

- obrabni deli, zlasti tesnila, priseski, osi, rotorji črpalk, svetila, pH-elektrode, filtrirni materiali, kot so filtrirne mase in filtrirni vložki, ter UVC-žarnice;
- poškodbe stekla;
- poškodbe, ki so nastale zaradi zunanjih vplivov, nepravilnega ravnanja, uporabe, ki ni v skladu z namenom izdelka, nepravilne postavitve ali namestitve oziroma zaradi neupoštevanja navodil za uporabo;
- poškodbe, ki so posledica nestrokovno izvedenih popravil ali posegov;
- poškodbe, ki so posledica konstrukcijskih sprememb izdelka; ter
- poškodbe, ki so nastale zaradi uporabe nadomestnih delov, dodatne opreme ali drugih delov, ki niso proizvedeni s strani družbe EHEIM oziroma jih družba EHEIM ni odobrila za uporabo z zadevnim izdelkom.

Samo odprtje izdelka vodi do izključitve garancije le, če je bila nastala napaka s tem povzročena ali če je zaradi tega bistveno otežen pregled oziroma odprava napake.

4. Odgovornost

Zgoraj navedene garancijske storitve določajo obseg prostovoljne garancije proizvajalca.

Zakonski odškodninski zahtevki kupca ostanejo nespremenjeni. Zlasti veljajo morebitne zakonske omejitve odgovornosti in izključitve odgovornosti v skladu z veljavnimi zakonskimi določbami.

5. Uveljavljanje garancije

Za uveljavljanje garancije je treba izdelek skupaj z ustreznim dokazilom o nakupu predložiti ali poslati na servisno mesto EHEIM.

Iz dokazila o nakupu morajo biti razvidni najmanj datum nakupa, izdelek oziroma tip izdelka ter prodajalec.

6. Pošiljanje izdelka

Vse izdelke, poslane v okviru uveljavljanja garancije, je treba ustrezno in zadostno zaščititi pred poškodbami med prevozom ter jih družbi EHEIM poslati brez poštnine oziroma z vnaprej plačano poštnino.

7. Garant

Garant je:

EHEIM GmbH & Co. KG

Plochingen Str. 54

73779 Deizisau

Nemčija

Tel.: +49 (0)7153 70 02-01

E-pošta: info@eheim.com

Spletna stran: www.eheim.com

Garantni uslovi kompanije EHEIM GmbH & Co. KG

Kompanija EHEIM GmbH & Co. KG, Plochingen Str. 54, 73779 Deizisau, Nemačka („EHEIM“) za ovaj proizvod daje krajnjem kupcu dobrovoljnu **garanciju proizvođača od 3 godine od datuma kupovine**, ukoliko je proizvod kupljen kod ovlašćenog prodavca kompanije EHEIM.

Ovom garancijom se ne ograničavaju zakonska prava kupca u slučaju nedostataka, a naročito zakonska prava na garanciju u odnosu na prodavca. Ostvarivanje ovih zakonskih prava je besplatno.

1. Preduslovi garancije

Preduslov za ostvarivanje garancije je namenska upotreba proizvoda i poštovanje odgovarajućeg uputstva za upotrebu, kao i napomena u pogledu postavljanja, korišćenja, održavanja i bezbednosti koje se u njemu sadržane.

2. Obim garancije

Garancija se odnosi na greške u **materijalu i proizvodnji**, koje se pokažu u garantnom periodu.

Garancija ne predstavlja garanciju trajnosti. Kompanija EHEIM naročito ne preuzima garanciju da će proizvod ili pojedinačni sastavni delovi tokom čitavog garantnog roka zadržati određena svojstva ili funkcionalnost ili da će dostići određeni vek trajanja ili korišćenja.

U slučaju garancije kompanija EHEIM će po sopstvenom izboru besplatno popraviti ili zameniti neispravan proizvod, odn. neispravne delove.

Pružanjem garantne usluge se prvobitni garantni rok ne produžava, niti počinje ponovo da teče. Ovo ne važi ukoliko su obavezujući zakonski propisi u suprotnosti sa tim.

3. Isključenja iz garancije

Iz garancije su posebno isključeni:

- potrošni delovi, posebno zaptivači, sisaljke, osovine, rotori pumpe, svetiljke, pH elektrode, filterski medijumi kao što su mase za filtriranje i filterski ulošci, kao i UVC lampe;
- oštećenja stakla;
- oštećenja koja su nastala usled spoljašnjih uticaja, nestručnog rukovanja, nenamenske upotrebe, nepravilnog postavljanja ili instalacije, ili nepoštovanja uputstva za upotrebu;
- oštećenja koja su posledica nestručno sprovedenih popravki ili intervencija;
- oštećenja koja su posledica modifikacija konstrukcije proizvoda; kao i
- oštećenja koja su prouzrokovana upotrebom rezervnih delova, dodatne opreme ili drugih delova koji ne potiču od kompanije EHEIM ili koje kompanija EHEIM nije odobrila za upotrebu sa relevantnim proizvodom.

Samo otvaranje proizvoda dovodi do isključenja iz garancije jedino ako je nastali nedostatak time prouzrokovao ili ako je usled toga značajno otežana provera, odn. otklanjanje nedostatka.

4. Odgovornost

Prethodno navedene garantne usluge određuju obim dobrovoljne garancije proizvođača.

Zakonski zahtevi kupca za naknadu štete ostaju nepromenjeni. Naročito važe eventualna zakonska ograničenja i isključenja odgovornosti u skladu sa odgovarajućim primenljivim zakonskim propisima.

5. Ostvarivanje garantnih prava

Za ostvarivanje garantnih prava, proizvod se mora, zajedno sa odgovarajućim dokazom o kupovini, predati ili poslati servisnoj službi kompanije EHEIM.

Iz dokaza o kupovini u svakom slučaju moraju biti jasno uočljivi datum kupovine, proizvod odn. tip proizvoda i prodavac.

6. Slanje proizvoda

Sve pošiljke u okviru garancije moraju biti propisno upakovane i adekvatno zaštićene od oštećenja tokom transporta i moraju biti poslate bez troškova poštarine za kompaniju EHEIM.

7. Davalac garancije

Davalac garancije je:

EHEIM GmbH & Co. KG
Plochingen Str. 54
73779 Deizisau
Nemačka

Tel.: +49 (0)7153 70 02-01

E-pošta: info@eheim.com

Veb stranica: www.eheim.com

Condițiile de garanție EHEIM GmbH & Co. KG

Pentru acest produs, EHEIM GmbH & Co. KG, Plochingen Str. nr. 54, 73779 Deizisau, Germania („EHEIM“), acordă utilizatorului final o **garanție voluntară din partea producătorului de 3 ani de la data achiziției**, cu condiția ca produsul să fi fost achiziționat de la un distribuitor specializat autorizat de EHEIM.

Prezenta garanție nu limitează drepturile legale ale cumpărătorului în caz de defecte, în special drepturile de garanție legală față de vânzător. Exercițarea acestor drepturi legale este gratuită.

1. Condițiile de valabilitate ale garanției

Condiția pentru a beneficia de garanție este ca produsul să fi fost utilizat conform destinației sale și respectând instrucțiunile de utilizare corespunzătoare, precum și indicațiile privind instalarea, funcționarea, întreținerea și siguranța conținute în acestea.

2. Acoperirea garanției

Garanția acoperă **defectele de material și de fabricație** care apar în perioada de garanție.

Garanția nu constituie o garanție privind valabilitatea. În special, EHEIM nu garantează că produsul sau componentele individuale ale acestuia își vor păstra pe întreaga perioadă de garanție anumite caracteristici sau o anumită funcționalitate sau că vor atinge o anumită durată de viață sau de utilizare.

În cazul unei reclamații în garanție, EHEIM va repara sau înlocui gratuit, la alegerea sa, produsul defect sau piesele defecte.

Prestarea unui serviciu în cadrul garanției nu prelungește perioada inițială de garanție și nici nu determină începerea unei noi perioade de garanție. Această prevedere nu se aplică în măsura în care există dispoziții legale imperative contrare.

3. Excluderi din garanție

Sun excluse din garanție în special următoarele:

- piese de uzură, în special garnituri, ventuze, axe, rotoare de pompă, surse de iluminat, electrozi de pH, materiale filtrante, precum masele filtrante și cartușele filtrante, precum și lămpile UVC;
- deteriorări ale sticlei;
- deteriorări cauzate de factori externi, manipulare necorespunzătoare, utilizare neconformă cu destinația, amplasare sau instalare defectuoasă sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare;
- deteriorări rezultate din reparații sau intervenții efectuate în mod necorespunzător;
- deteriorări rezultate din modificări structurale ale produsului, precum și
- deteriorări cauzate de utilizarea unor piese de schimb, accesorii sau componente care nu provin de la EHEIM sau care nu au fost aprobate de EHEIM pentru utilizarea cu produsul în cauză.

Simpla deschidere a produsului duce la excluderea garanției numai în cazul în care defectul apărut a fost cauzat prin aceasta sau dacă verificarea, respectiv remedierea defectului este îngreunată în mod semnificativ de aceasta.

4. Răspundere

Prestațiile de garanție de mai sus determină domeniul de aplicare a garanției voluntare a producătorului.

Dreptul cumpărătorului de a solicita plata unor despăgubiri potrivit dispozițiilor legale rămâne în vigoare. În special, se aplică eventualele limitări și excluderi legale ale răspunderii, în conformitate cu dispozițiile legale aplicabile în fiecare caz.

5. Exercițarea dreptului la garanție

Pentru a beneficia de garanție, produsul trebuie prezentat sau trimis la un centru de service EHEIM, însoțit de o dovadă de cumpărare valabilă.

Dovada de cumpărare trebuie să conțină în mod obligatoriu data achiziției, produsul sau tipul de produs și vânzătorul.

6. Trimiterea produsului

Toate produsele trimise în garanție trebuie să fie ambalate corespunzător și protejate suficient împotriva daunelor survenite în timpul transportului, iar expedierea trebuie să se efectueze fără costuri de transport în sarcina EHEIM.

7. Garant

Garantul este:

EHEIM GmbH & Co. KG
Plochingen Str. 54
73779 Deizisau
Germania

Tel.: +49 (0)7153 70 02-01

E-mail: info@eheim.com

Website: www.eheim.com

Гаранционни условия на EHEIM GmbH & Co. KG

EHEIM GmbH & Co. KG, Plochingen Str. 54, 73779 Deizisau, Германия („EHEIM“), предоставя на крайния клиент доброволна производствена гаранция от 3 години считано от датата на покупка на това изделие, при условие че изделието е закупено от оторизиран от EHEIM специализиран търговец.

Законовите права на купувача при недостатъци, по-специално законовите гаранционни права спрямо продавача, не се ограничават от тази гаранция. Упражняването на тези законови права е безплатно.

1. Предварителни условия на гаранцията

Предварително условие за предявяване на гаранцията е изделието да е било използвано по предназначение и при спазване на съответното ръководство за експлоатация, както и на съдържащите се в него указания за монтаж, работа, поддръжка и безопасност.

2. Обхват на гаранцията

Гаранцията обхваща дефекти на материала и производствени дефекти, които се проявят в рамките на гаранционния период.

Гаранцията не представлява гаранция за трайност. По-специално, EHEIM не поема гаранция за това, че изделието или отделни негови компоненти ще запазят определено качество или функционалност през целия гаранционен период, или че ще постигнат определен експлоатационен живот или срок на годност.

При гаранционно събитие EHEIM по собствена преценка ще ремонтира или ще замени безплатно дефектното изделие, респ. дефектните части.

С предоставянето на гаранционна услуга първоначалният гаранционен срок нито се удължава, нито започва да тече наново. Това не важи, доколкото му се противопоставят императивни законови разпоредби.

3. Гаранционни изключения

От гаранцията по-специално са изключени:

- износващи се части, по-специално уплътнения, вендузи, оси, помпени колела, осветителни тела, рН електроди, филтърни материали като филтърни маси и филтърни патрони, както и UVC лампи;
- повреди на стъкла;
- повреди, възникнали вследствие на външни влияния, неправилно третиране, използване не по предназначение, неправилен монтаж или инсталиране, или неспазване на ръководството за експлоатация;
- повреди в резултат на некомпетентно извършени ремонти или намеси;
- повреди в резултат на конструктивни промени на изделието; както и
- повреди, предизвикани от използването на резервни части, допълнителни принадлежности или други части, които не произхождат от EHEIM или не са одобрени от EHEIM за употреба със съответното изделие.

Самото отваряне на изделието води до изключване на гаранцията само ако възникналият недостатък е бил причинен от това или ако проверката, респ. отстраняването на недостатъка се затруднява съществено по тази причина.

4. Отговорност

Посочените по-горе гаранционни услуги определят обхвата на доброволната гаранция на производителя.

Законовите претенции за обезщетения за вреди на купувача остават незасегнати. По-специално, евентуални законови ограничения на отговорността и изключения от отговорността важат съгласно съответно действащи законови разпоредби.

5. Предявяване на гаранцията

За да се възползвате от гаранцията, изделието трябва да бъде занесено или изпратено на сервизен център на EHEIM заедно с подходящо доказателство за покупка.

От доказателството за покупка във всеки случай трябва да стават ясни датата на покупка, изделието, респ. типът на изделието, и продавачът.

6. Изпращане на изделието

Всички пратки, свързани с гаранцията, трябва да бъдат опаковани по подходящ и достатъчно защитен срещу транспортни повреди начин и да бъдат изпратени за сметка на EHEIM.

7. Гарантираща страна

Гарантиращата страна е:

EHEIM GmbH & Co. KG

Plochingen Str. 54

73779 Deizisau

Deutschland (Германия)

тел.: +49 (0)7153 70 02-01

имейл: info@eheim.com

уебсайт: www.eheim.com

Όροι Εγγύησης της EHEIM GmbH & Co. KG

Η EHEIM GmbH & Co. KG, Plochingen Str. 54, 73779 Deizisau, Γερμανία («EHEIM»), παρέχει στον τελικό αγοραστή για το παρόν προϊόν εθελοντική **εγγύηση κατασκευαστή** διάρκειας **3 ετών από την ημερομηνία αγοράς**, υπό την προϋπόθεση ότι το προϊόν αγοράστηκε από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο έμπορο της EHEIM.

Τα νόμιμα δικαιώματα του αγοραστή σε περίπτωση ελαττωμάτων, ιδίως τα νόμιμα δικαιώματα που απορρέουν από την ευθύνη του πωλητή για ελαττώματα, δεν περιορίζονται από την παρούσα εγγύηση. Η άσκηση των εν λόγω νόμιμων δικαιωμάτων είναι δωρεάν.

1. Προϋποθέσεις της εγγύησης

Προϋπόθεση για την άσκηση των δικαιωμάτων που απορρέουν από την εγγύηση είναι το προϊόν να έχει χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση του και τηρώντας τις οδηγίες χρήσης που το συνοδεύουν, καθώς και τις οδηγίες εγκατάστασης, λειτουργίας, συντήρησης και ασφάλειας που περιλαμβάνονται σε αυτές.

2. Έκταση της εγγύησης

Η εγγύηση καλύπτει **ελαττώματα υλικού και κατασκευής** που εκδηλώνονται εντός της περιόδου εγγύησης.

Η εγγύηση δεν αποτελεί εγγύηση διάρκειας ζωής του προϊόντος. Ειδικότερα, η EHEIM δεν παρέχει καμία εγγύηση ότι το προϊόν ή επιμέρους εξαρτήματά του θα διατηρήσουν, καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, συγκεκριμένα χαρακτηριστικά ή συγκεκριμένη λειτουργικότητα ή ότι θα επιτύχουν συγκεκριμένη διάρκεια ζωής ή χρήσης.

Σε περίπτωση που καλύπτεται από την εγγύηση, η EHEIM, κατά την κρίση της, θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει δωρεάν το ελαττωματικό προϊόν ή τα ελαττωματικά εξαρτήματα.

Η παροχή στο πλαίσιο της εγγύησης δεν παρατείνει την αρχική περίοδο εγγύησης ούτε έχει ως αποτέλεσμα την εκ νέου έναρξή της. Αυτό δεν ισχύει στον βαθμό που αντίκειται σε διατάξεις αναγκαστικού δικαίου.

3. Εξαιρέσεις από την εγγύηση

Από την εγγύηση εξαιρούνται ιδίως:

- μέρη που υπόκεινται σε φθορά, ιδίως παρεμβύσματα, βεντούζες, άξονες, πτερωτές αντλίας, λαμπτήρες, ηλεκτρόδια μέτρησης pH, μέσα φιλτραρίσματος, όπως υλικά φίλτρου και φυσίγγια φίλτρου, καθώς και λαμπτήρες UVC
- ζημιές σε γυάλινα μέρη
- ζημιές που προκλήθηκαν από εξωτερικές επιδράσεις, ακατάλληλο χειρισμό, μη προβλεπόμενη χρήση, εσφαλμένη τοποθέτηση ή εγκατάσταση ή μη τήρηση των οδηγιών χρήσης
- ζημιές που οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις που δεν πραγματοποιήθηκαν με τον ενδεδειγμένο τρόπο
- ζημιές που οφείλονται σε κατασκευαστικές τροποποιήσεις του προϊόντος, καθώς και
- ζημιές που προκλήθηκαν από τη χρήση ανταλλακτικών, αξεσουάρ ή άλλων εξαρτημάτων που δεν προέρχονται από την EHEIM ή δεν έχουν εγκριθεί από την EHEIM για χρήση με το συγκεκριμένο προϊόν.

Το άνοιγμα του προϊόντος, από μόνο του, δεν συνεπάγεται αποκλεισμό από την εγγύηση, εκτός εάν προκάλεσε το ελάττωμα που παρουσιάστηκε ή δυσχεραίνει σημαντικά τον έλεγχο ή την αποκατάστασή του.

4. Ευθύνη

Οι ανωτέρω παροχές στο πλαίσιο της εγγύησης καθορίζουν την έκταση της προαιρετικής εγγύησης του κατασκευαστή.

Τα νόμιμα δικαιώματα του αγοραστή για αποζημίωση δεν θίγονται. Ειδικότερα, τυχόν περιορισμοί και αποκλεισμοί ευθύνης που προβλέπονται από τον νόμο ισχύουν σύμφωνα με τις εκάστοτε εφαρμοστέες νομοθετικές διατάξεις.

5. Άσκηση δικαιωμάτων βάσει της εγγύησης

Για την άσκηση των δικαιωμάτων βάσει της εγγύησης, το προϊόν πρέπει να προσκομιστεί ή να αποσταλεί σε κέντρο σέρβις της EHEIM, μαζί με κατάλληλο αποδεικτικό αγοράς.

Το αποδεικτικό αγοράς πρέπει σε κάθε περίπτωση να αναγράφει την ημερομηνία αγοράς, το προϊόν ή τον τύπο του προϊόντος και τον πωλητή.

6. Αποστολή του προϊόντος

Όλα τα προϊόντα που επιστρέφονται στην EHEIM στο πλαίσιο της εγγύησης πρέπει να είναι κατάλληλα συσκευασμένα και επαρκώς προστατευμένα από ζημιές κατά τη μεταφορά και να αποστέλλονται με προπληρωμένα έξοδα αποστολής.

7. Εγγυητής

Εγγυητής είναι:

EHEIM GmbH & Co. KG
Plochingen Str. 54
73779 Deizisau
Γερμανία

Τηλ.: +49 (0)7153 70 02-01

E-mail: info@eheim.com

Ιστότοπος: www.eheim.com

EHEIM GmbH & Co. KG garanti koşulları

EHEIM GmbH & Co. KG, Plochingen Str. 54, 73779 Deizisau, Almanya ("EHEIM"), ürünün EHEIM tarafından yetkilendirilmiş bir yetkili satıcıdan satın alınmış olması koşuluyla, bu ürün için son kullanıcıya **satın alma tarihinden itibaren 3 yıllık** gönüllü **üretici garantisi** sunar.

Alıcının ayıplara ilişkin yasal hakları, özellikle satıcıya karşı sahip olduğu yasal garanti hakları, bu garanti ile kısıtlanmaz. Bu yasal haklardan yararlanılması ücretsizdir.

1 Garanti koşulları

Garantiden yararlanılabilmesi için ürünün amacına uygun olarak ve ilgili kullanım kılavuzu ile bu kılavuzda yer alan kurulum, işletim, bakım ve güvenlik talimatlarına uyularak kullanılmış olması gerekir.

2 Garanti kapsamı

Garanti, garanti süresi içinde ortaya çıkan **malzeme ve üretim hatalarını** kapsar.

Garanti, dayanıklılık garantisi niteliğinde değildir. EHEIM özellikle ürünün veya münferit bileşenlerinin tüm garanti süresi boyunca belirli bir niteliği veya işlevselliği koruyacağını ya da belirli bir kullanım ömrüne veya kullanım süresine ulaşacağını garanti etmez.

Garanti kapsamında EHEIM, kendi tercihine bağlı olarak kusurlu ürünü veya kusurlu parçaları ücretsiz olarak onarır ya da değiştirir.

Garanti kapsamında hizmet sunulması, ilk garanti süresini uzatmaz veya bu sürenin yeniden başlamasına neden olmaz. Emredici yasal hükümlerin aksini öngördüğü durumlar bundan muaftır.

3 Garanti kapsamı

Garanti kapsamı dışında tutulanlar özellikle şunlardır:

- Aşınan parçalar, özellikle contalar, vantuzlar, miller, pompa çarkları, aydınlatma elemanları, pH elektrotları, filtre malzemeleri ve filtre kartuşları gibi filtre ortamları ile UVC lambaları;
- Cam hasarları;
- Dış etkenler, usulüne uygun olmayan kullanım, amaç dışı kullanım, hatalı kurulum veya montaj ya da kullanım kılavuzuna uyulmaması nedeniyle meydana gelen hasarlar;
- Usulüne uygun şekilde gerçekleştirilmeyen onarım veya müdahalelerden kaynaklanan hasarlar;
- Üründe yapılan yapısal değişikliklerden kaynaklanan hasarlar ve
- EHEIM tarafından üretilmeyen veya EHEIM tarafından ilgili ürünle birlikte kullanılması onaylanmamış yedek parça, aksesuar veya diğer parçaların kullanımından kaynaklanan hasarlar.

Ürünün yalnızca açılmış olması, ancak meydana gelen kusurun bundan kaynaklanması veya kusurun incelenmesinin ya da giderilmesinin bu nedenle önemli ölçüde zorlaşması durumunda garantinin geçersiz olmasına yol açar.

4 Sorumluluk

Yukarıda belirtilen garanti hizmetleri, gönüllü üretici garantisinin kapsamını belirler.

Alıcının yasal tazminat hakları saklıdır. Özellikle, varsa yasal sorumluluk sınırlamaları ve sorumluluk istisnaları, ilgili yürürlükteki yasal hükümler uyarınca geçerlidir.

5 Garanti talebinde bulunulması

Garantiden yararlanmak için ürünün, uygun bir satın alma belgesiyle birlikte bir EHEIM servis noktasına ibraz edilmesi veya gönderilmesi gerekir.

Satın alma belgesinde her durumda satın alma tarihi, ürün veya ürün tipi ve satıcı bilgileri yer almalıdır.

6 Ürünün gönderilmesi

Garanti kapsamında gönderilen tüm ürünler, nakliye sırasında oluşabilecek hasarlara karşı usulüne uygun ve yeterli şekilde korunacak biçimde ambalajlanmalı ve nakliye ücreti EHEIM'e yansıtılmayacak şekilde gönderilmelidir.

7 Garanti sağlayıcısı

Garanti sağlayıcısı:

EHEIM GmbH & Co. KG

Plochingen Str. 54

73779 Deizisau

Almanya

Tel.: +49 (0)7153 70 02-01

E-posta: info@eheim.com

İnternet sitesi: www.eheim.com

Условия предоставления гарантии компанией EHEIM GmbH & Co. KG

Компания EHEIM GmbH & Co. KG, Plochingen Str. 54, 73779 Deizisau, Deutschland (Германия) (далее по тексту «EHEIM»), предоставляет конечному покупателю добровольную **гарантию производителя** сроком на **3 года с даты приобретения** настоящего изделия у авторизованного специализированного дилера EHEIM.

Настоящая гарантия не ограничивает установленные законом права покупателя в случае обнаружения недостатков товара, в частности его гарантийные права в отношении продавца. Осуществление указанных прав, предусмотренных законом, не влечет для покупателя каких-либо расходов.

1. Условия предоставления гарантии

Условием предоставления гарантии является использование изделия по назначению и в соответствии с руководством по эксплуатации, включая содержащиеся в нем указания по установке, эксплуатации, техническому обслуживанию и технике безопасности.

2. Объем гарантии

Гарантия распространяется на **дефекты материалов и производственные дефекты**, выявленные в течение гарантийного срока.

Настоящая гарантия не является гарантией сохранения качества. В частности, компания EHEIM не гарантирует сохранение изделием или отдельными его компонентами определенных свойств или работоспособности в течение всего гарантийного срока, а также какой-либо определенный срок их службы или эксплуатации.

При наступлении гарантийного случая компания EHEIM по своему выбору безвозмездно отремонтирует или заменит неисправное изделие либо его вышедшие из строя детали.

Предоставление гарантийного обслуживания не влечет продления первоначального гарантийного срока и не является основанием для его исчисления заново. Данное положение не применяется, если иное предусмотрено императивными нормами законодательства.

3. Исключения из гарантии

Гарантия, в частности, не распространяется на:

- быстроизнашивающиеся детали, включая уплотнения, присоски, оси, крыльчатки насосов, источники света, pH-электроды, фильтрующие материалы, такие как фильтрующие наполнители и фильтрующие картриджи, а также ультрафиолетовые лампы;
- повреждения стекла;
- повреждения, возникшие вследствие внешних воздействий, ненадлежащего обращения, использования изделия не по назначению, его неправильной установки или монтажа, а также несоблюдения указаний, содержащихся в руководстве по эксплуатации;
- повреждения, возникшие вследствие ненадлежащего выполнения ремонта или иного вмешательства;
- повреждения, вызванные внесением конструктивных изменений в изделие; а также
- повреждения, вызванные использованием запасных частей, принадлежностей или иных деталей, не произведенных компанией EHEIM и не одобренных ею для применения с соответствующим изделием.

Вскрытие изделия является основанием для отказа в гарантийном обслуживании только в том случае, если оно стало причиной возникшего недостатка либо существенно затрудняет его проверку или устранение.

4. Ответственность

Приведенные выше условия гарантийного обслуживания определяют объем добровольной гарантии производителя.

Предусмотренные законом права покупателя на возмещение ущерба сохраняются в полном объеме. В частности, любые ограничения и исключения ответственности применяются в пределах, допускаемых применимым законодательством.

5. Предъявление требований по гарантии

Для обращения по гарантии изделие необходимо предъявить или направить в сервисный центр EHEIM вместе с соответствующим документом, подтверждающим его приобретение.

Документ, подтверждающий приобретение, должен содержать сведения о дате покупки, наименовании или типе изделия, а также о продавце.

6. Отправка изделия

Изделия, направляемые для гарантийного обслуживания, должны быть надлежащим образом упакованы и защищены от повреждений при транспортировке. Расходы по их отправке в адрес EHEIM несет отправитель.

7. Гарант

Гарантом является:

EHEIM GmbH & Co. KG

Plochingen Str. 54

73779 Deizisau

Deutschland (Германия)

Тел.: +49 (0)7153 70 02-01

Адрес эл. почты: info@eheim.com

Веб-сайт: www.eheim.com

EHEIM GmbH & Co. KG 保証条件

EHEIM GmbH & Co. KG、Ploching Str. 54、73779 Deizisau、ドイツ（「EHEIM」）は、本製品がEHEIMの正規販売店から購入された場合に限り、**購入日から3年間のメーカー保証**をエンドユーザーに提供いたします。

欠陥が生じた場合の購入者の法的権利、特に販売者に対する契約不適合責任に基づく権利は制限されません。これらの法的権利の行使は、無償となります。

1.保証の前提条件

保証を受けるための前提条件は、製品が本来の目的のとおり使用され、それぞれの取扱説明書、およびそこに記載されている設置、操作、保守、安全に関する指示に従って使用されていることです。

2.保証の範囲

保証は、保証期間内に明らかになった**材料および製造上の欠陥**を対象としています。

保証は、耐久性を示すものではありません。EHEIMは、製品もしくは個々の部品が保証期間全体を通して一定の品質や機能を維持すること、または一定の寿命もしくは耐用年数を達成することを特に保証するものではありません。

保証請求が発生した場合、EHEIMは、独自の裁量により、欠陥のある製品または部品を無償で修理または交換いたします。

保証サービスの提供によって、元の保証期間が延長されることも、あらためて期間が開始することはありません。これは、強行法規に抵触する場合には適用されません。

3.保証対象外

特に以下の項目は保証の対象外となります：

- 摩耗部品、特にシール、吸盤、車軸、ポンプホイール、光源、pH電極、フィルター材およびフィルターカートリッジなどのフィルター媒体、ならびにUVCバーナー、
- ガラスの損傷、
- 外的な影響、不適切な取り扱い、本来の目的に反する使用、不適切な設定もしくは設置、または操作手順に従わなかったことに起因する損傷、
- 不適切な修理または介入による損害、
- 製品の構造的な変更に関与する損傷、ならびに
- EHEIMが供給していない、またはEHEIMが当該製品での使用を承認していない交換部品、付属品、その他の部品の使用によって生じた損傷。

製品を開封しただけで保証が無効になるのは、その開封によって欠陥が生じた場合、または開封によって欠陥の検査もしくは修理が著しく妨げられる場合のみです。

4.責任

上記保証サービスは、メーカーによる任意保証の範囲を定めたものです。

買主の法律上の損害賠償請求権は影響を受けません。特に、法律上の制限および責任の免除は、現行法令の規定に従って適用されるものとします。

5.保証の請求

保証を受けるには、製品を適切な購入証明書とともにEHEIMサービスセンターに持参または送付する必要があります。

購入証明書には、購入日、製品または製品の種類、および販売者が記載されている必要があります。

6.製品の送付

保証対象品の送付はすべて、輸送中の破損から適切かつ十分に保護されるよう梱包していただくことが必要であり、EHEIM製品は送料無料となります。

7.保証主体

保証主体は次のとおりです：

EHEIM GmbH & Co. KG
Ploching Str. 54
73779 Deizisau
ドイツ

電話：+49 (0)7153 70 02-01

電子メール：info@eheim.com

ウェブサイト：www.eheim.com

EHEIM GmbH & Co. KG 보증 조건

EHEIM GmbH & Co. KG(주소: Ploching Str. 54, 73779 Deizisau, Deutschland, 이하 “EHEIM”)은 본 제품을 EHEIM 공식 대리점에서 구매한 경우 구매일로부터 **3년간** 최종 소비자에게 자발적인 **제조사 보증**을 제공한다.

결함 발생 시 구매자의 법적 권리와 특히 그중 판매자에 대한 법적 보증 권리는 본 보증에 의해 제한되지 않는다. 이러한 법적 권리는 무상으로 행사할 수 있다.

1. 보증 조건

보증 서비스를 받기 위한 조건은 제품을 규정에 맞게 사용하며, 해당 사용 설명서 및 그 내용에 포함된 설치, 작동, 유지보수 및 안전 지침을 준수하여 사용하는 것이다.

2. 보증 범위

보증은 보증 기간 내에 발생하는 **재료 및 제조상의 결함**에 대해 적용된다.

본 보증은 내구성에 대한 보증이 아니다. 특히 EHEIM은 제품이나 개별 구성품이 전체 보증 기간 동안 특정 상태나 기능을 유지하거나 특정 수명 또는 사용 기간을 달성하는 것에 대해 어떠한 보증도 제공하지 않는다.

보증 상황이 발생하는 경우, EHEIM은 자체적인 판단에 따라 결함이 있는 제품 또는 부품을 무상으로 수리하거나 교체한다.

보증 서비스 제공 여부가 보증 기간을 연장하거나 새로 시작하지 않는다. 단, 강행 법규에 위반되는 경우, 이 조항은 적용되지 않는다.

3. 보증 예외 조건

특히 다음 상황은 보증 조건에서 제외된다.

- 특히 실링, 흡착판, 축, 펌프 휠, 조명, pH 전극, 여과재 및 필터 카트리지와 같은 필터 매체, UVC 램프 등을 포함한 마모성 부품
- 유리 손상
- 외부 영향, 부적절한 취급, 규정에 맞지 않는 사용, 잘못된 설치 또는 시공, 사용 설명서를 준수하지 않아 발생하는 손상
- 비전문인력이 수행한 수리 또는 개조로 인해 발생한 손상
- 제품의 구조적 변경으로 인해 발생하는 손상
- EHEIM 정품이 아니거나 해당 제품에 사용하도록 EHEIM의 승인을 받지 않은 예비 부품, 액세서리, 또는 기타 부품을 사용하여 발생한 손상

제품을 개봉하는 것만으로 보증에서 제외되지는 않으며, 개봉으로 인해 결함이 발생했거나 결함의 확인 및 수리가 현저히 어려워진 경우에만 보증에서 제외된다.

4. 책임

상기 보증 서비스는 제조사의 자발적인 보증의 범위를 결정한다.

구매자의 법적 손해배상 청구권은 영향을 받지 않는다. 특히 적용 가능한 법적 규정에 따라 법적 책임 제한 및 책임 면제가 적용된다.

5. 보증 청구

보증 서비스를 받으려면 적절한 구매 증빙 자료와 함께 제품을 EHEIM 서비스 센터에 제출하거나 발송해야 한다.

구매 증빙 자료에는 구매일, 제품 또는 제품 유형, 판매자가 명확히 기재되어 있어야 한다.

6. 제품 발송

모든 보증받기 위한 제품은 손상을 방지하기 위해 적절하고 충분히 포장되어야 하며, 발송자가 우편 요금을 선불로 지불하여 EHEIM으로 발송해야 한다.



7. 보증인

보증업체는 이하와 같다.

EHEIM GmbH & Co. KG
Plochinger Str. 54
73779 Deizisau
Deutschland

전화번호: +49 (0)7153 70 02-01

이메일: info@eheim.com

웹사이트: www.eheim.com

EHEIM GmbH & Co. KG 保修条款

EHEIM GmbH & Co. KG（地址：Ploching Str. 54, 73779 Deizisau, Deutschland；简称“EHEIM”），就本产品自购买之日起向最终消费者提供为期 **3 年** 的厂家自愿性保修服务，仅限购自 EHEIM 授权专业经销商的产品享受该服务。

本保修服务不影响买方因产品瑕疵而享有的法定权利，尤其是买方依法因产品瑕疵向卖方主张的法定质保权利。买方向卖方主张上述法定权利时无需支付任何费用。

1. 保修前提

申请保修的前提为，产品须按预定用途使用，并在使用过程中遵守相应的操作说明，以及其中关于放置、运行、维护和安全的規定。

2. 保修范围

本保修涵盖保修期内出现的材料和制造缺陷。

本保修不对产品耐久性进行保证。EHEIM 不对产品或个别部件在整个保修期内是否能够始终具备特定特性或性能进行保证，也不对产品是否能够达到特定寿命或使用期限进行保证。

保修时，EHEIM 将自行选择免费维修或更换有缺陷的产品或部件。

提供保修服务不会延长原保修期，也不会导致其重新起算。如该条款与强制性法定条款相冲突，则该条款不适用。

3. 保修除外情形

下列情形尤其不属于保修范围：

- 易损件，尤其是密封件、吸盘、轴、泵轮、光源、pH 电极、滤材（如滤料和滤芯）以及 UVC 灯管；
- 玻璃损坏；
- 因外部影响、不当处理、未按预定用途使用、放置或安装不当，或未遵守操作说明而造成的损坏；
- 因未按专业规范维修或拆修而造成的损坏；
- 因对产品结构进行改动而造成的损坏；以及
- 因使用非 EHEIM 原厂或使用未经 EHEIM 批准适用于相关产品的备件、配件或其他部件而造成的损坏。

仅打开产品本身不会导致保修失效；只有因此产生瑕疵，或因此严重妨碍对该瑕疵的检查或维修时，才会导致保修失效。

4. 责任

上述保修服务规定了自愿性厂家保修的范围。

买方享有的法定损害赔偿请求权不受保修范围规定影响。尤其是，适用法律规定的任何责任限制或责任免除，均以相关法律规定为准。

5. 申请保修

申请保修时，须将产品连同相关购买凭证一并提交或寄送至 EHEIM 服务中心。

购买凭证至少应载明购买日期、产品和型号，以及卖方名称。

6. 产品寄送

所有需保修部件须妥善、充分包装，以防运输损坏，运费自理。

7. 保修提供方

本保修的提供方为：

EHEIM GmbH & Co. KG
Ploching Str. 54
73779 Deizisau
Deutschland

电话：+49 (0)7153 70 02-01

E-Mail: info@eheim.com

网站: www.eheim.com